



SW  
西南區

# Make Disciples Who Make Disciples 造就門徒薪火相傳

2021 主題經文 Theme Verse:  
提摩太後書 2 Timothy 2:1-3

我兒啊，你要在基督耶穌的恩典上剛強起來。你在許多見證人面前聽見我所教訓的，也要交託那忠心能教導別人的人。你要和我同受苦難，好像基督耶穌的精兵。

You then, my child, be strengthened by the grace that is in Christ Jesus, and what you have heard from me in the presence of many witnesses entrust to faithful men, who will be able to teach others also. Share in suffering as a good soldier of Christ Jesus.

**Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點**  
**Cedar Creek Elementary School**  
<http://sw.austinchinesechurch.org>

奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus  
11118 Dessau Road, Austin, Texas 78754  
Phone: 512.339.8675 Fax: 512.339.9556  
<http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor & Coordinating Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師及協調牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Simon Shen

華語副牧師：沈萌牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Minister Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳傳道

Children's Ministry Director for Promiseland\*: Lai-Yung Lai 黎麗容

Children's Ministry Director for Awana/Jam\*: Ann Hung 洪奕安

English College Ministry Director\*: Rev. Jerry Lin 林聖智牧師

Church Administrator: Annie Feng

教會幹事：馮筱安

Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理*					
英語堂	劉喬倫	週五兒童部	施婉琪	主日兒童部	黃慕瑜

\*Part-time staff 非全職工作人員

## 主日崇拜 Worship Service (9:00 – 10:30 AM)

詩歌敬拜及禱告 Worship and Prayer

信息 Sermon: 李嘉良長老 E. Ka-Leung Lee

翻譯 Translator: 陳燕薇姊妹 Yanwei Chen

約翰福音 John 8:12-59

真光顯明真相 The Light reveals the reality

奉獻禱告、歡迎、報告 Offering Prayer, Welcome and Announcements

三一頌、祝禱 Doxology and Benediction

為萬民禱告: 東南歐-波赫(波斯尼亞-赫塞哥維納)與波斯尼亞克族群

### Pray for Global Mission - SE Europe Bosnia-Herzegovina (BiH) and Bosniaks PG

人口: 3,204,000 (51.3% 福音未及)。隨著前南斯拉夫的分裂, 波斯尼亞-赫塞哥維納, 簡稱波赫聯邦, 於 1992 獨立。1992 到 1995 有慘痛的波斯尼亞民族戰爭, 在各族裔間留下了長久的創傷和仇恨, 難民分散在西方國家。波赫是歐洲少數伊斯蘭為主的國家之一, 過半人口福音未及, 福音基督徒只有 0.3%。最大的波斯尼亞克族群更是全歐福音最未達的族群, 伊斯蘭民衆 95%, 廣義與福音重生基督徒都只有 0.03%。雖然有宣教事工進行, 至今效果仍然非常有限。福音增長率 2.1% 低於全球, 但仍然讓我們看到透出的曙光而得激勵。求神加添能力給波赫聯邦民中的基督徒, 宣教機構, 和福音教會, 求神差派更多的宣教士進入這工場。求神賜給波斯尼亞人物質和精神所需, 更開他們的眼和心, 讓眾民能接受耶穌基督的恩典。

Population: 3,204,000 (51.3% Unreached); Following the breakup of former Yugoslavia, Bosnia-Herzegovina (abbrv. BiH) proclaimed independence in 1992. This was followed by the Bosnian War, which lasted until late 1995. The war left long-term trauma and hatred among all ethnic groups, and refugees were scattered in Western countries. The Bosnians are one of Europe's least evangelized peoples. More than half of the population has not reached the gospel, and only 0.3% of the gospel Christians, with 95% of the Islamic population, and only 0.03% of Christians in the broad sense and rebirth of the Gospel. Although there are missions agencies working among the Bosnians, the effect is still very limited. The gospel growth rate is 2.1% lower than the global rate. Prayer is the key to reaching them with the Gospel. Pray that God will grant wisdom and favor to the missions agencies that are working among Bosnians. Pray that God will give the Bosnian people their material and spiritual needs, open their eyes and hearts, and let them accept the grace of Jesus Christ.

### 西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW

9:00-10:30 AM	成人 Adult: 53	青少年 Youth: 11	學童 Children: 11	嬰孩 infant 0
10:45-11:45 AM	成人 Adult: 40	青少年 Youth: 11	學童 Children: 11	嬰孩 infant 0

### 全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget

	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費 General	\$27,688	\$34,126	\$1,660,293	\$1,603,932	\$56,361
宣教 Mission	\$6,443	\$7,663	\$298,735	\$360,183	-\$61,447
擴展 Expansion	\$10,400	\$9,615	\$92,773	\$451,923	-\$359,150

瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說: 你們要將當納的十分之一全然送入倉庫, 使我家有糧, 以此試試我, 是否為你們敞開天上的窗戶, 傾福與你們, 甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

歡迎新來賓! 請填寫簡短聯絡資料: [acc-sw/visitor-c](http://acc-sw/visitor-c)

Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: [acc-sw/visitor-e](http://acc-sw/visitor-e).

### 會務報告 Announcements

- 年度投票:** 感謝神! 上週投票都順利通過: 長老候選人: 李嘉良(粵), 林旭東(華); 執事候選人: 楊耀鴻, 關啟照(粵); Peiling Hua (謝佩伶), Calvin Lau (劉青雲), Scott Lin(林高旭), Brian Twichell (英); 李保林, 秦國棟, 包勵彥, 吳東剛, 吳曙光(華); 2022年經常費預算\$2,003,091; 宣教預算\$398,500; 教會擴展基金預算\$250,000。
  - CMC 禱告會:** 為支持華人差傳大會異象並且鼓勵弟兄姊妹積極參與 2021 華人差傳大會線上聚會, 本教會將於 12/1 週三晚 8:45-9:15 PM 舉行聯合禱告會 (華語禱告會將提前在 8:45 PM 結束)。Zoom ID: 85982655956, Password: 052749。請踴躍參加, 謝謝。
  - 2022 美中短宣 (9/9~18):** 有意參加者請聯絡沈萌牧師 (華) 或李嘉良長老 (粵), 報名截止日期: 4/30/22。
  - 12/5 主餐:** 下主日有主餐, 請已信主受洗的弟兄姊妹為領主的餅和杯預備好心!
  - 天使樹:** 是監獄團契事工, 請積極參與。今年網上進行, 請在此登記: [tinyurl.com/accangeltree](http://tinyurl.com/accangeltree)。聯絡人: Sibyl Lee, [accangeltree@gmail.com](mailto:accangeltree@gmail.com)。
  - AWANA 愛主童軍:** 1/7/22 將重新開放實體聚會每週五晚上 7:30, 歡迎三歲至小學五年級孩子參加。網上報名: <https://acc.church/awana21-22>。
  - 慶祝聖誕聯合崇拜:** 12/19 主日上午 10:00~ 11:15 有全教會聯合崇拜, 屆時會實體在明道樓庭院並現場直播。請大家同來歡慶救主降生。孩童、青少年節目和成人主日學暫停一次。會後有茶點, 並在載德生樓體育館有為兒童而設的攤位遊戲。
  - 今天沒有啟發課程:** 因感恩節假期, 今天崇拜結束後沒有任何活動。
  - 英文小組:** 每週五晚七點聚會, 歡迎有興趣更多認識神的人加入, 詳情請向 David K 或 Christy Ho 詢問。
  - 華語堂尋牧:** 華語堂主日聚會人數在過去幾年裏已經超過四百人。長執會於十月批准增加一位華語事工牧師。請大家為尋牧的過程禱告, 求主預備並引導合適的牧者來加入教會服事團隊。
  - 長執會:** 本週六 12/4 早上有長執會, 教會會員們若有建設性建議可事先與長執們聯絡!
- Congregation Vote Result:** Praise the Lord, all voting items were passed: Elder candidates: Ka-Leung Lee (Cantonese), Morgan Lin (Mandarin); II. Deacon candidates: Cantonese - Ivan Yeung, Bill Kwan; English - Peiling Hua, Calvin Lau, Scott Lin, Brian Twichell; Mandarin - Baolin Li, Guodong Qin, Mark Bao, David Wu, Shuguang Wu; III. 2022 Church General Budget: \$2,003,091; Mission Budget: \$398,500; Expansion Fund Budget: \$250,000.
  - CMC Prayer Meeting:** To support the Chinese Missions Convention (CMC) as well as to encourage ACC members to attend the CMC 2021 online, ACC has planned a church wide joint prayer meeting on 12/1 from 8:45-9:15 p.m. The Zoom Meeting ID: 85982655956, Passcode: 052749. Please join together for this prayer meeting!
  - 2022 Mid-US STM (9/9-18):** Please contact Pastor Simon or Elder Ka-Leung by 4/30/22 if you are interested.
  - Communion (12/5):** All baptized Christians, please prepare your heart for taking communion next Sunday.
  - Angel Tree:** You can connect the children with their incarcerated parent through Virtual Angel Tree! With just a few clicks, you can show a prisoner's child the love of Jesus. Sign up at [tinyurl.com/accangeltree](http://tinyurl.com/accangeltree) ACC Angel Tree Coordinator, Sibyl Lee can be reached at [accangeltree@gmail.com](mailto:accangeltree@gmail.com) .
  - AWANA:** Starting from 1/7/22, will reopen onsite physical meetings every Fridays 7:30 pm. We welcome all 3-years old children to 5th graders to join. Please register at <https://acc.church/awana21-22> .
  - Christmas Celebration Sunday:** ACC will be celebrating Christmas with a joint worship on 12/19, 10~11:15 AM. The service will be in person OUTSIDE in the Ming Dao courtyard AND also streamed live. Please join us and celebrate the birth of our Savior. There will be no separate children's program, and all Sunday School programs will be suspended for that date. Afterwards, there will be light refreshments and a mini-Fair in the Taylor gym.
  - No 2nd Hour Today:** Due to Thanksgiving break, there will not be any program after the 1st service hour today.
  - English Life Group (7 PM, Fridays):** We welcome anyone who desires to get to know God and encourage you to invite your friends to join us. Please contact David or Christy if you have any questions.
  - Mandarin Pastor Opening:** ACC's Mandarin Congregation has grown over 400 people in the recent years. Last month the Church Council has approved to add another Mandarin pastor. Please pray for the search process.
  - Church Council Meeting:** ACC's Church Council has a scheduled bimonthly meeting on 12/4 Saturday morning. If you are church members and have constructive suggestions please let elders or deacons know in advance.